ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (druhá komora)

z 9. februára 2006 *

V spojených veciach C-23/04 až C-25/04,

ktorých predmetom sú návrhy na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podané rozhodnutím Dioikitiko Protodikeio Athinon (Grécko) z 30. septembra 2003 a doručené Súdnemu dvoru 26. januára 2004, ktoré súvisia s konaniami:

**Sfakianakis AEVE**

proti

**Elliniko Dimosio,**

SÚDNY DVOR (druhá komora),

v zložení: predseda druhej komory C. W. A. Timmermans, sudcovia J. Makarczyk, R. Silva de Lapuerta (spravodajkyňa), P. Kūris a G. Arestis,

* Jazyk konania: gréčtina.

generálny advokát: P. Léger,
tajomník: M. Ferreira, hlavná referentka,

so zreteľom na písomnú časť konania a po pojednávaní z 8. septembra 2005,

so zreteľom na písomné pripomienky, ktoré predložili:

— Sfakianakis AEVE, v zastúpení: S. Maratos a G. Katrinakis, dikigori,

— grécka vláda, v zastúpení: M. Apessos a I. Bakopoulos, ako aj M. Tassopoulou, neskôr dvaja poslední menovaní a S. Spyropoulos, splnomocnení zástupcovia,

— maďarská vláda, v zastúpení: A. Müller a T. Számadó, splnomocnení zástupcovia,

— Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: X. Lewis a M. Konstantinidis, splnomocnení zástupcovia,

po vypočutí návrhov generálneho advokáta na pojednávaní 20. októbra 2005,

vyhlásil tento

## Rozsudok

1 Návrhy na začatie prejudiciálneho konania sa týkajú výkladu Európskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Maďarskou republikou na strane druhej, uzavretej a schválenej rozhodnutím Rady a Komisie z 13. decembra 1993 [*neoficiálny preklad*] (Ú. v. ES L 347, s. 1, ďalej len „dohoda o pridružení") a osobitne článku 31 ods. 2 a článku 32 protokolu č. 4 tejto dohody, zmeneného a doplneného rozhodnutím Asociačnej rady č. 3/96 medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Maďarskou republikou na strane druhej z 28. decembra 1996 [*neoficiálny preklad*] (Ú. v. ES L 92, 1997, s. 1, ďalej len „protokol"), ako aj článku 220 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 302, s. 1; Mim. vyd. 02/004, s. 307, ďalej len „Colný kódex Spoločenstva").

2 Tieto návrhy boli podané v rámci sporu medzi Sfakianakis AEVE (ďalej len „Sfakianakis") a Elliniko Dimosio (Helénska republika) vo veci uloženia dodatočného cla v nadväznosti na následnú kontrolu pôvodu vozidiel dovezených do Grécka touto spoločnosťou.

### Právny rámec Spoločenstva

3 Článok 16 ods. 1 protokolu stanovuje:

„Na výrobky s pôvodom v Spoločenstve sa vzťahujú ustanovenia dohody pri dovoze do Maďarska, tak isto ako sa vzťahujú na výrobky s pôvodom v Maďarsku pri dovoze do Spoločenstva po predložení:

a) buď certifikátu o pohybe tovaru EUR.1...;

..." [*neoficiálny preklad*]

4 Podľa článku 17 tohto protokolu:

„1. Certifikát o pohybe tovaru EUR.1 vydávajú colné orgány vyvážajúceho štátu na základe písomnej žiadosti podanej dovozcom alebo, na jeho zodpovednosť, jeho splnomocneným zástupcom.

...

5. Colné orgány, ktoré vydávajú certifikáty EUR.1, prijmú všetky potrebné opatrenia na kontrolu pôvodu výrobkov a overenie, či sú splnené všetky podmienky ustanovené týmto protokolom. Na tieto účely sú oprávnené požadovať všetky doklady a vykonávať akúkoľvek kontrolu účtovníctva vývozcu alebo akúkoľvek inú kontrolu, ktorú považujú za potrebnú.

..." [*neoficiálny preklad*]

5 Článok 31 ods. 2 toho istého protokolu stanovuje:

„Na účely zabezpečenia riadneho uplatňovania tohto protokolu si Spoločenstvo a Maďarsko poskytnú prostredníctvom svojich colných správ vzájomnú pomoc pri kontrole pravosti certifikátov EUR.1 alebo údajov na faktúre a presnosti informácií uvedených v týchto dokumentoch." [*neoficiálny preklad*]

6 Ďalej článok 32 protokolu stanovuje:

„1. Následná kontrola dôkazov o pôvode sa vykoná náhodne alebo vždy, keď majú colné orgány dovážajúceho štátu opodstatnené pochybnosti o pravosti týchto dokumentov, o pôvode príslušných výrobkov alebo dodržiavaní ostatných podmienok stanovených týmto protokolom.

...

3. Kontrolu vykonajú colné orgány vyvážajúceho štátu. Na tento účel sú oprávnené požadovať všetky dôkazy a vykonať akúkoľvek kontrolu účtov vývozcu alebo akúkoľvek inú kontrolu, ktorú považujú za potrebnú.

4. Ak sa colné orgány dovážajúceho štátu rozhodnú pozastaviť až do výsledkov kontroly preferenčné zaobchádzanie s príslušným výrobkom, prepustia dovozcovi výrobky po splnení ochranných opatrení, ktoré považujú za nevyhnutné.

5. Colné orgány požadujúce kontrolu sú o výsledkoch informované v čo najkratšej lehote. Z výsledkov musí byť zrejmé, či sú dokumenty pravdivé a či môžu byť príslušné výrobky považované za výrobky majúce pôvod v Spoločenstve, Maďarsku alebo inom štáte uvedenom v článku 4 a spĺňajú ostatné podmienky ustanovené v tomto protokole.

6. V prípade opodstatnených pochybností a ak colné orgány nedostanú odpoveď do uplynutia lehoty desiatich mesiacov odo dňa žiadosti o kontrolu, alebo ak odpoveď neobsahuje dostatočné informácie na určenie pravdivosti daného dokumentu alebo skutočného pôvodu výrobkov, colné orgány, ktoré požadujú kontrolu, odmietnu nárok na preferenčné zaobchádzanie s výnimkou prípadu mimoriadnych okolností." [*neoficiálny preklad*]

7 Podľa článku 33 tohto protokolu:

„Spory, ktoré vzniknú v súvislosti s kontrolami uvedenými v článku 32 a ktoré nie je možné vyriešiť medzi colnými orgánmi, ktoré požiadali o kontrolu a colnými orgánmi zodpovednými za jej uskutočnenie alebo ktoré sa týkajú výkladu tohto protokolu, sa predložia Asociačnému výboru.

..." [*neoficiálny preklad*]

8 Článok 220 ods. 2 Colného kódexu Spoločenstva je formulovaný takto:

„S výnimkou prípadov uvedených v článku 217, odsek 1, druhý a tretí pododsek sa dodatočné zapísanie do účtovnej evidencie nevykoná, pokiaľ:

...

b) sa suma cla dlžná podľa zákona nezapísala do účtovných dokladov v dôsledku chyby na strane colných orgánov, ktorú osoba zodpovedná za zaplatenie cla nemohla zistiť, pričom na svojej strane konala v dobrej viere a dodržala všetky ustanovenia vyplývajúce z platných právnych predpisov týkajúcich colného vyhlásenia;

...“

## Konanie pred vnútroštátnym súdom a prejudiciálne otázky

9 V roku 1995 Sfakianakis, výhradný zástupca výrobcu japonských automobilov Suzuki Motor Corporation pre Grécko, doviezol z Maďarska určitý počet vozidiel značky Suzuki. Dovoz sa uskutočnil v rámci preferenčného colného režimu zavedeného dohodou o pridružení (ďalej len „preferenčný režim“) na základe predloženia certifikátov o pohybe EUR.1, ktoré potvrdzujú maďarský pôvod výrobkov. Za týchto okolností sa na žalobcu vo veci samej uplatňovali ustanovenia tohto režimu.

10 V priebehu rokov 1996 až 1998 na žiadosť jednotky Komisie Európskych spoločenstiev pre koordináciu predchádzania podvodom (UCLAF) vykonali príslušné maďarské orgány následnú kontrolu maďarského výrobného podniku Magyar Suzuki Corporation, aby overili pôvod a hodnotu vozidiel tejto spoločnosti dovezených do Spoločenstva v období od 31. decembra 1994 do 31. decembra 1997 s tým, že boli oslobodené od cla a boli im vydané maďarské certifikáty o pohybe EUR.1. V rámci tejto kontroly požiadala UCLAF príslušné grécke orgány, aby jej zaslali všetky certifikáty o pôvode, ako aj zodpovedajúce dovozné faktúry týkajúce sa dovozu automobilov značky Suzuki uskutočneného z Maďarska počas daných rokov.

11 V nadväznosti na túto kontrolu, ktorá sa uskutočnila v spolupráci so zamestnancami Spoločenstva, doručili 3. novembra 1998 formou zásielky príslušné maďarské orgány gréckym colným orgánom jej výsledky. V prílohe k tejto zásielke bol priložený zoznam všetkých dokumentov, ktoré tieto posledné menované orgány poskytli na účely následnej kontroly. Zoznam sa skladal z troch častí. Prvá časť obsahovala náležitosti na identifikáciu všetkých vozidiel, ktorým maďarský pôvod priznal tak výrobca, ako aj kontrolné maďarské orgány; druhá časť vymenovávala vozidlá, ktorým tieto orgány priznali zahraničný pôvod, čo výrobca formálne uznal; tretia časť sa týkala vozidiel, ktorých status bol predmetom súdneho konania. V súvislosti s touto treťou časťou obsahujúcou vozidlá, pri ktorých je dodatočné uloženie cla predmetom sporu pred vnútroštátnym súdom, kontrolné maďarské orgány vyhlásili, že nemôžu poskytnúť informácie týkajúce sa začatých súdnych konaní, až kým tieto konania neskončia; tie isté orgány tiež požiadali príslušné grécke orgány o trpezlivosť pred tým, ako pristúpia k vymáhaniu cla vo veci samej. Nakoniec informovali grécke orgány, že certifikáty o pohybe EUR.1, ktoré sa týkali výlučne vozidiel s iným ako vnútroštátnym pôvodom, už boli odňaté.

12 Grécke orgány dostali okrem iného od UCLAF zoznamy zahŕňajúce všetky dovozy do Grécka z Maďarska, medzi ktorými boli označené dovozy neoprávnene požívajúce preferenčný režim.

13 Keďže podľa zoznamov poskytnutých UCLAF predmetné vozidlá vo veciach samých nespĺňali podmienky požadované pre požívanie preferenčného režimu, grécke orgány pristúpili prostredníctvom aktu, ktorý je predmetom sporov pred vnútroštátnym súdom, k dodatočnému uloženiu dovozného cla, k uplatneniu dane z pridanej hodnoty zodpovedajúcej tomuto clu, ako aj k zvýšeniu ustanovenému v článku 33 gréckeho colného kódexu.

14 Maďarské súdy, na ktoré sa výrobca týchto vozidiel obrátil, však s konečnou platnosťou zrušili rozhodnutia prijaté maďarskými colnými orgánmi počas následnej kontroly pôvodu vyvážaných vozidiel a nariadili týmto orgánom obnoviť konanie overovania certifikátov EUR.1 v súlade s vydanými súdnymi rozhodnutiami.

15 Listom z 26. júla 1999 informovali príslušné maďarské orgány o týchto zmenách riaditeľstvo gréckych colníc a zaslali prílohu označujúcu vozidlá, v súvislosti s ktorými sa vydanie certifikátov o pohybe EUR.1 nakoniec posúdilo ako protiprávne, a tiež ďalšiu prílohu uvádzajúcu vozidlá, pre ktoré boli dané certifikáty vydané v súlade s právom a medzi ktorými boli uvedené vozidlá žalobcu vo veci samej. Ani v nadväznosti na túto informáciu neprijal žalovaný žiadne ďalšie rozhodnutie.

16 Sfakianakis podal na vnútroštátny súd tri žaloby, navrhujúc zrušenie rozhodnutia o dodatočnom uložení cla, ktoré prijali grécke orgány. V rámci týchto žalôb Dioikitiko Protodikeio Athinon (správny súd prvého stupňa v Aténach) rozhodol o prerušení konania a položil Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:

„1. Keďže:

— maďarské orgány oficiálne informovali colné orgány dovážajúceho štátu o výsledkoch pôvodnej kontroly, ktorá preukázala protiprávnu povahu niektorých vývozných certifikátov, pričom však zdôraznili, že platnosť kontroly je predmetom prebiehajúcich konaní pred maďarskými súdmi,

— maďarské orgány oficiálne poskytli colným orgánom dovážajúceho štátu výsledky týchto konaní, teda vyššie uvedené rozhodnutia súdov, ktoré nakoniec potvrdili presnosť niektorých certifikátov,

sú tieto colné orgány povinné na základe povinnosti vzájomnej pomoci uloženej colným orgánom dovážajúceho členského štátu článkom 31ods 2 protokolu... prihliadnuť na rozhodnutia maďarských súdov týkajúcich sa platnosti kontrol presnosti vývozného certifikátu EUR.1 vykonaných orgánmi vyvážajúceho štátu?

2. Znamená článok 32 protokolu..., že colné orgány dovážajúceho členského štátu sú povinné prihliadnuť na rozhodnutia súdov vyvážajúceho štátu, ktorými sa rušia výsledky kontrol nariadených a vykonaných maďarskými orgánmi po vývoze, so zreteľom na skutočnosť, že:

— orgány dovážajúceho štátu boli oficiálne informované tak o litispendencii pred maďarskými súdmi, ako aj o ukončení príslušných konaní,

— nikdy sami osebe nepožiadali, aby sa kontrola uskutočnila?

3. V prípade kladnej odpovede na jednu z predchádzajúcich otázok, vyžaduje potrebný účinok zákazu cla stanoveného v dohode o pridružení..., aby sa citované ustanovenia práva Spoločenstva vykladali tak, že im odporujú správne rozhodnutia ukladajúce dodatočné clo, daň a pokuty, teda rozhodnutia, ktoré

vnútroštátne orgány dovážajúceho štátu prijali po oznámení výsledkov kontroly maďarskými orgánmi, ale pred oznámením znenia súdnych rozhodnutí, ktorými sa zrušili výsledky tejto kontroly, pričom nakoniec boli vydané certifikáty EUR.1 presné?

4. Môže odpoveď na predchádzajúce otázky ovplyvniť skutočnosť, že ani grécke orgány, ani maďarské orgány nepožadovali zvolanie asociačného výboru podľa článku 33 protokolu..., aby vo veci rozhodol, čo skôr naznačuje, že ani jeden z týchto orgánov sa nedomnieval, že vyhlásenie maďarských rozsudkov by bolo predmetom sporu, ktorý by mal byť predložený na rozhodnutie tomuto [výboru]?

5. Subsidiárne, ak je odpoveď na predchádzajúce otázky záporná, t. j. ak grécke colné orgány neporušili citované ustanovenia práva Spoločenstva tým, že dodatočne uložili clo, DPH a pokutu, možno sa domnievať, že článok 220 ods. 2 Colného kódexu Spoločenstva nepripúšťa dodatočné zapísanie cla do účtovnej evidencie v neprospech dovozcu, ak nastala chyba pripísateľná colným orgánom dovážajúceho alebo vyvážajúceho štátu, najmä so zreteľom na skutočnosť, že colné orgány vyvážajúceho štátu disponovali všetkými údajmi o pôvode vozidiel, na základe ktorých sa nemal certifikát EUR.1 vydať, čo by hneď umožnilo colným orgánom dovážajúceho štátu uložiť zákonne dlhované clo?"

## O prejudiciálnych otázkach

### *O prvých dvoch otázkach*

17 Prvými dvoma otázkami, ktoré treba preskúmať, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa dohoda o pridružení a článok 31 ods. 2 a článok 32 protokolu majú vykladať

v tom zmysle, že colné orgány dovážajúceho štátu majú povinnosť prihliadať na súdne rozhodnutia vydané vo vyvážajúcom štáte v súvislosti so žalobou podanou proti výsledkom kontroly platnosti certifikátov o pohybe tovarov vykonanej colnými orgánmi vyvážajúceho štátu so zreteľom na skutočnosť, že tieto orgány dovážajúceho štátu boli informované o existencii uvedených žalôb, ako aj o obsahu týchto rozhodnutí a sami osebe o túto kontrolu nepožiadali.

18 Žalobca vo veci samej, maďarská vláda a Komisia vo svojich pripomienkach tvrdia, že colné orgány dovážajúceho štátu musia prihliadnuť na konečné stanovisko vyvážajúceho štátu, aj keď je toto stanovisko výsledkom súbežnej činnosti výkonných a súdnych orgánov a najmä ak orgány vyvážajúceho štátu poskytli o prebiehajúcich konania informácie. V tejto súvislosti sa odvolávajú na mechanizmus administratívnej spolupráce zavedený protokolom, ktorý je založený na zásade všeobecnej a výlučnej právomoci colných orgánov vyvážajúceho štátu posúdiť pôvod výrobkov na účely požívania preferenčného režimu.

19 Grécka vláda na druhej strane tvrdí, že práve colné orgány a nie súdne orgány vyvážajúceho štátu majú právomoc na vykonanie následnej kontroly certifikátov o pôvode. So zreteľom na túto premisu ako aj zásadu, podľa ktorej musí byť kontrola ukončená v čo najkratšom čase, maďarská správa vo veci samej oprávnene odňala certifikáty EUR.1 rozhodnutiami, ktoré nadobudli právoplatnosť. Za takýchto okolností nič v protokole nezaväzuje colné orgány dovážajúceho štátu určiť presnosť výsledkov kontroly alebo skutočný pôvod tovaru a tiež, *a fortiori*, čakať na ukončenie súdneho konania, ktorého výsledok sa netýka ustanovení protokolu o administratívnej spolupráci.

20 Takto prednesené stanovisko gréckej vlády však nemôže byť prijaté.

21 Ako zdôraznil generálny advokát v bode 31 svojich návrhov, systém administratívnej spolupráce stanovený v protokole je založený na rozdelení úloh a zároveň na vzájomnej dôvere medzi orgánmi daného členského štátu a orgánmi Maďarskej republiky.

22 V rámci rozdelenia úloh protokol priznáva právomoc kontrolovať pôvod výrobkov pochádzajúcich z Maďarska colným orgánom tohto štátu. Článok 17 ods. 4 a 5 protokolu tak stanovuje colným orgánom vydávajúcim certifikáty EUR.1 povinnosť prijať všetky potrebné opatrenia na účely kontroly pôvodu výrobkov. Okrem iného podľa článku 32 ods. 3 tohto protokolu následnú kontrolu dôkazov o pôvode vykonávajú colné orgány vyvážajúceho štátu, ktoré sú na tento účel oprávnené požadovať všetky dôkazy a vykonať všetky kontroly, ktoré považujú za potrebné.

23 Ako už Súdny dvor rozhodol v súvislosti s protokolmi týkajúcimi sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky" a metód administratívnej spolupráce, ktoré sú porovnateľné s tými v protokole, takéto rozdelenie úloh je odôvodnené skutočnosťou, že orgány vyvážajúceho štátu majú lepšiu možnosť priamo overiť okolnosti, ktoré podmieňujú pôvod daného výrobku. Tento systém teda môže fungovať iba vtedy, ak colná správa dovážajúceho štátu uzná posúdenie oprávnene vykonané orgánmi vyvážajúceho štátu (pozri v tomto zmysle rozsudok z 12. júla 1984, Les Rapides Savoyards a i., 218/83, Zb. s. 3105, body 26 a 27).

24 Zásada uznávania je zaistená iba vtedy, ak orgány dovážajúceho štátu tiež dodržiavajú a akceptujú súdne rozhodnutia vydané v súvislosti so žalobami podanými proti pôvodným výsledkom následnej kontroly pôvodu tovarov.

25 Cieľom dohody o pridružení je totiž zabezpečiť, aby tovary spĺňajúce podmienky na to, aby mohli byť považované za tovary s pôvodom v Maďarsku alebo v jednom z členských štátov Spoločenstva, mohli požívať pri dovoze do Spoločenstva alebo Maďarska preferenčný režim. Uvedené implikuje, že colné orgány dovážajúceho štátu musia zobrať do úvahy výsledky kontroly pôvodu tovarov vykonanej súdnou cestou, aby sa tak zabezpečilo, že všetky tovary spĺňajúce požadované podmienky týkajúce sa ich pôvodu a iba tieto tovary budú požívať preferenčný režim.

26 Je preto namieste domnievať sa, že zabezpečenie riadneho uplatňovania protokolu vyžaduje, aby sa povinnosť vzájomného uznávania rozhodnutí prijatých orgánmi daných štátov o pôvodne určitých výrobkov nevyhnutne vzťahovala aj na rozhodnutia vydané súdmi každého štátu v rámci výkonu funkcie kontroly zákonnosti rozhodnutí colných orgánov.

27 Skutočnosť, že sa odmietli zobrať do úvahy rozhodnutia vydané vnútroštátnymi súdmi rozhodujúcimi v rámci ich výkonu preskúmania zákonnosti správnych rozhodnutí, tak ako je to v konaniach vo veci samej, je tiež v rozpore s právom vývozcu na účinný opravný prostriedok.

28 Ako už Súdny dvor niekoľkokrát rozhodol, právo na účinný opravný prostriedok na súde predstavuje všeobecnú zásadu práva Spoločenstva, ktorá vyplýva zo spoločných ústavných tradícií členských štátov (pozri v tomto zmysle rozsudok z 15. mája 1986, Johnston, 222/84, Zb. s. 1651, bod 18). Keďže dohoda o pridružení tvorí integrálnu súčasť právneho poriadku Spoločenstva, príslušným orgánom členského štátu prináleží pri uplatňovaní colného režimu stanoveného touto dohodou dodržiavať právo na účinný opravný prostriedok (pozri v tomto zmysle rozsudok z 30. septembra 1987, Demirel, 12/86, Zb. s. 3719, body 7 a 28).

29 Pokiaľ ide o okolnosť popísanú v prvej zarážke prvej prejudiciálnej otázky, treba uviesť, že keďže grécke orgány boli oficiálne informované o existencii súdnych konaní, ktorých výsledky mohli viesť k určeniu nesprávnosti následných kontrol vykonaných maďarskými colnými orgánmi, museli vedieť, že dané certifikáty EUR.1 neboli odňaté s konečnou platnosťou.

30 Nakoniec treba zdôrazniť, že okolnosť popísaná v druhej zarážke druhej otázky, podľa ktorej grécke orgány samotné nepožiadali o kontrolu, nemá žiaden vplyv na povinnosť orgánov dovážajúceho štátu podriadiť sa konečnému výsledku tejto kontroly.

31 Z článku 32 ods. 1 protokolu vyplýva, že následnú kontrolu môžu príslušné orgány vyvážajúceho štátu vykonať z vlastného podnetu alebo na žiadosť orgánov dovážajúceho štátu. Táto kontrola sa tiež môže vykonať, tak ako to bolo vo veci samej, na základe žiadosti príslušných útvarov Komisie, ktorej podľa článku 211 ES prináleží dbať na riadne uplatňovanie dohody o pridružení a jej protokolov (pozri v tomto zmysle rozsudok zo 14. novembra 2002, Ilumitrónica, C-251/00, Zb. s. I-10433, bod 60).

32 Vzhľadom na vyššie uvedené treba na dve prvé otázky odpovedať tak, že článok 31 ods. 2 a článok 32 protokolu sa majú vykladať v tom zmysle, že colné orgány dovážajúceho štátu sú povinné prihliadnuť na súdne rozhodnutia vydané vo vyvážajúcom štáte v súvislosti so žalobami podanými proti výsledkom kontroly platnosti certifikátov o pohybe tovarov vykonanej colnými orgánmi vyvážajúceho štátu, akonáhle boli informované o existencii týchto žalôb a obsahu týchto rozhodnutí a to nezávisle od skutočnosti, či kontrola platnosti certifikátov o pohybe bola alebo nebola vykonaná na žiadosť colných orgánov dovážajúceho štátu.

*O tretej otázke*

33 Treťou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či potrebnému účinku zrušenia cla ustanoveného dohodou o pridružení odporujú správne rozhodnutia ukladajúce zaplatenie cla zvýšeného o dane a pokuty, ktoré boli prijaté colnými orgánmi dovážajúceho štátu pred tým, ako im bol oznámený konečný výsledok žalôb podaných proti záverom následnej kontroly.

34 Podľa žalobcu vo veci samej, maďarskej vlády a Komisie z odpovedí na prvé dve otázky vyplýva, že orgány dovážajúceho štátu sú povinné zobrať do úvahy výsledok konaní vedených pred orgánmi vyvážajúceho štátu bez toho, aby ho mohli jednostranne meniť. Platné ustanovenia sa musia preto vykladať v tom zmysle, že neoprávňujú orgány dovážajúceho štátu prijať správne akty ukladajúce dodatočné clá alebo dane pred konečným uzavretím konania týkajúceho sa následnej kontroly.

35 Keďže grécka vláda odpovedala na prvé dve otázky záporne, neuvádza odpoveď na tretiu položenú otázku.

36 Aby mohla byť vnútroštátnemu súdu poskytnutá uspokojivá odpoveď, treba prevziať predpoklady uvedené v bodoch 21 až 24 tohto rozsudku. V súlade s týmito predpokladmi je právomoc určiť pôvod výrobkov pochádzajúcich z Maďarska v zásade priznaná colným orgánom tohto štátu, pričom colná správa dovážajúceho štátu je viazaná posúdením oprávnene vykonaným týmito orgánmi (pozri v tomto zmysle rozsudok Les Rapides Savoyards a i., už citovaný, body 26 a 27).

37 Prvým dôsledkom, ktorý treba z týchto predpokladov vyvodiť, je, že schválenie vydania certifikátov EUR.1 potvrdzujúcich maďarský pôvod výrobkov vyrobených v Maďarskej republike prináleží colným orgánom vyvážajúceho štátu. Orgány dovážajúceho štátu sú zároveň povinné akceptovať platnosť takýchto certifikátov.

38 Jedine za podmienok ustanovených v článku 32 ods. 6 protokolu, teda v prípade opodstatnených pochybností a ak colné orgány nedostanú odpoveď do uplynutia lehoty desiatich mesiacov odo dňa žiadosti o kontrolu, alebo ak odpoveď neobsahuje dostatočné informácie, colné orgány, ktoré požiadali o následnú kontrolu, môžu odmietnuť nárok na preferenčné zaobchádzanie. Nad rámec týchto podmienok protokol nestanovuje pre zmluvný štát možnosť jednostranne odňať certifikáty vydané colnými orgánmi iného zmluvného štátu.

39 Z uvedeného vyplýva, že certifikáty riadne vydané orgánmi vyvážajúceho štátu zostávajú v platnosti a majú účinky ustanovené protokolom, ak neboli odňaté alebo zrušené príslušnými správnymi alebo súdnymi orgánmi tohto štátu.

40 Vo veci samej z informácií poskytnutých vnútroštátnym súdom nevyplýva, že maďarské orgány pristúpili k takému odňatiu certifikátov, ktoré by umožnilo gréckym orgánom upustiť od uplatnenia preferenčného režimu na dané výrobky.

41 Maďarské colné orgány v skutočnosti 3. novembra 1998 adresovali gréckym colným orgánom zásielku, v ktorej upozornili na existenciu prebiehajúcich sporov týkajúcich sa certifikátov, ktoré sú predmetom sporov vo veci samej, pričom najmä uviedli, že boli odňaté jedine certifikáty EUR.1 týkajúce sa vozidiel, ktorých zahraničný pôvod

bol formálne uznaný výrobcom. Vnútroštátnemu súdu, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania, však prináleží posúdiť, či grécke orgány disponovali dostatočnými informáciami na to, aby sa domnievali, že dané certifikáty EUR.1 neboli odňaté a v dôsledku toho zostali naďalej v platnosti.

42 Účinná ochrana finančných záujmov Spoločenstva je zaručená článkom 32 ods. 4 protokolu, ktorý umožňuje colným orgánom dovážajúceho štátu prijať ochranné opatrenia, ktoré považujú za nevyhnutné na prepustenie výrobku v prípade, ak sa rozhodnú pozastaviť až do výsledkov kontroly preferenčné zaobchádzanie s príslušným výrobkom.

43 Vzhľadom na vyššie uvedené úvahy treba na tretiu otázku odpovedať tak, že potrebnému účinku zrušenia cla ustanoveného dohodou o pridružení odporujú správne rozhodnutia ukladajúce zaplatenie cla zvýšeného o dane a pokuty, ktoré boli prijaté colnými orgánmi dovážajúceho štátu pred tým, ako im bol oznámený konečný výsledok žalôb podaných proti záverom následnej kontroly a zároveň rozhodnutia orgánov vyvážajúceho štátu, ktorými sa na začiatku vydali certifikáty EUR. 1, neboli odvolané alebo zrušené.

*O štvrtej otázke*

44 Štvrtou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či odpoveď na prvé tri otázky môže byť ovplyvnená skutočnosťou, že ani grécke colné orgány, ani maďarské colné orgány nepožadovali zvolanie asociačného výboru podľa článku 33 protokolu.

45 Žalobca vo veci samej vo svojich pripomienkach uvádza, že konanie na vyriešenie sporov ustanovené protokolom možno začať len za predpokladu, že existujú „opodstatnené" pochybnosti a že je vylúčené akékoľvek „zmierlivé" vyriešenie sporu s príslušnými colnými orgánmi vyvážajúceho štátu. Žalobca vyjadril pochybnosti nad skutočnosťou, že by mohol existovať nejaký priestor pre voľnú úvahu umožňujúci vzniesť „opodstatnenú" námietku, keďže vec už bola vyriešená konečnými a neodvolateľnými rozhodnutiami príslušných súdov vyvážajúceho štátu.

46 Grécka vláda sa domnieva, že príslušné grécke a maďarské colné orgány nemali žiadne rozdielnosti v posúdení, ktoré by bolo možné predložiť asociačnému výboru.

47 Podľa Komisie skutočnosť, že ani správa dovážajúceho štátu, ani správa vyvážajúceho štátu nezačali konanie ustanovené v článku 33 protokolu na vyriešenie svojich sporov, nijako neovplyvňuje odpoveď na prvé tri otázky, keďže zvolanie asociačného výboru je iba jedna možnosť, ktorú majú príslušné colné orgány.

48 Maďarská vláda tvrdí, že hoci asociačnému výboru nebola predložená otázka týkajúca sa rozhodnutia maďarského súdu a vykonania rozhodnutí prijatých v rámci nového konania, ktoré začalo v nadväznosti na súdne rozhodnutie, právomoc tohto výboru vyriešiť spory nemôže mať za následok obmedzenie základných práv dotknutej osoby vo veci samej, predovšetkým práva na účinný opravný prostriedok pred súdom.

49 V tejto súvislosti treba najskôr zdôrazniť, že protokol spočíva na systéme administratívnej spolupráce, ktorý je založený na rozdelení úloh a zároveň na vzájomnej dôvere medzi danými štátmi. Podľa tohto systému a s výhradou

predpokladu uvedeného v článku 32 ods. 6 protokolu nemôžu colné orgány dovážajúceho štátu jednostranne vyhlásiť za neplatný certifikát EUR.1 riadne vydaný colnými orgánmi vyvážajúceho štátu. Takisto v prípade následne vykonanej kontroly sú tieto isté orgány viazané výsledkami takejto kontroly.

50 Okrem iného podľa článku 33 protokolu, ak colné orgány dovážajúceho štátu nesúhlasia s colnými orgánmi vyvážajúceho štátu v rámci takejto kontroly, sú povinné spolu hľadať zmierlivé riešenie. V prípade, že nie je možné zmierlivé vyriešenie sporu, sú povinné predložiť spor asociačnému výboru.

51 Cieľom uvedených ustanovení je posilniť mechanizmus spolupráce medzi zmluvnými štátmi, a teda zaistiť, aby boli riadne dodržiavané právomoci prináležiace každému štátu týkajúce sa kontroly pôvodu výrobkov.

52 Z tohto pohľadu nemôže byť skutočnosť, že nebol podaný podnet na asociačný výbor, použitá ako odôvodnenie pre upustenie od systému spolupráce a rešpektovania právomocí, ktoré vyplývajú z dohody o pridružení.

53 Okrem iného z pripomienok predložených Súdnemu dvoru vyplýva, že grécke orgány nespochybnili výsledky kontrolného konania pred maďarskými orgánmi alebo pri príležitosti stretnutia asociačného výboru a následne neexistoval žiaden spor, ktorý by mohol byť predložený tomuto výboru.

54 Na štvrtú otázku je preto potrebné odpovedať tak, že odpoveď na prvé tri položené otázky nemôže byť ovplyvnená skutočnosťou, že ani grécke colné orgány, ani maďarské colné orgány nepožiadali o zvolanie asociačného výboru podľa článku 33 protokolu.

*O piatej otázke*

55 Piata otázka bola položená iba v prípade zápornej odpovede na prvé dve otázky. Keďže na ne bolo odpovedané kladne, netreba túto piatu otázku preskúmať.

**O trovách**

56 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (druhá komora) rozhodol takto:

1 **Článok 31 ods. 2 a článok 32 protokolu č. 4 Európskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Maďarskou republikou na strane druhej, zmeneného a doplneného rozhodnutím Asociačnej rady č. 3/96 medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Maďarskou republikou na strane druhej z 28. decembra 1996, sa majú vykladať v tom zmysle, že colné orgány dovážajúceho štátu sú povinné prihliadnuť na súdne rozhodnutia vydané vo**

vyvážajúcom štáte v súvislosti so žalobami podanými proti výsledkom kontroly platnosti certifikátov o pohybe tovarov vykonanej colnými orgánmi vyvážajúceho štátu, akonáhle boli informované o existencii týchto žalôb a obsahu týchto rozhodnutí, a to nezávisle od skutočnosti, či kontrola platnosti certifikátov o pohybe bola alebo nebola vykonaná na žiadosť colných orgánov dovážajúceho štátu.

2 Potrebnému účinku zrušenia cla stanoveného Európskou dohodou o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Maďarskou republikou na strane druhej, uzavretou a schválenou rozhodnutím Rady a Komisie z 13. decembra 1993, odporujú správne rozhodnutia ukladajúce zaplatenie cla zvýšeného o dane a pokuty, ktoré boli prijaté colnými orgánmi dovážajúceho štátu pred tým, ako im bol oznámený konečný výsledok žalôb podaných proti záverom následnej kontroly, a zároveň rozhodnutia orgánov vyvážajúceho štátu, ktorými sa na začiatku vydali certifikáty EUR.1, neboli odvolané alebo zrušené.

3 Odpoveď na prvé tri položené otázky nemôže byť ovplyvnená skutočnosťou, že ani grécke colné orgány, ani maďarské colné orgány nepožiadali o zvolanie asociačného výboru podľa článku 33 uvedeného protokolu č. 4 zmeneného a doplneného rozhodnutím č. 3/96.

Podpisy